

VƯƠNG TRẠCH

CHÚ THƯỜNG

Giờ cao đánh khề 26



NHÀ XUẤT BẢN

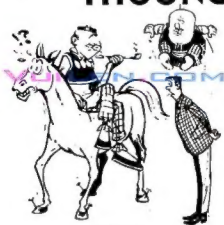
VUILEN

COM

TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú THOÔNG



TẬP 26

GIỜ CAO ĐÁNH KHÈ

CHÚ THƯỜNG

Tác giả: VƯƠNG TRẠCH

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: NGUYỄN TRÍ CÔNG

Dịch lời: ĐẶNG AN

Biên: ĐỨC HẠNH

Kỹ thuật vẽ hình: NGUYỄN VĂN TÂM

Sửa bản in: NGỌC HUYỀN

VUILEN.COM

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

1618 Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: robinet@hn.vnn.vn

Website: <http://www.robinet.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongrobinet@hn.vnn.vn

Khổ 11,3x17,6cm, Số 186-2008/CXB/63-21/Tre. Quyết định xuất bản số: 05A/QĐ-Tre, ngày 03 tháng 03 năm 2008. In 5.000 cuốn, tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.Đ. TP.HCM. In xong và nộp lưu chiểu tháng 06 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ; đó là chú Thoàng. Trong bộ chú Thoàng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xã Xệ (khờ khạo, sai một đằng làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, lâu cá), Lão Triệu (nhà giàu hành tiền, kiêu căng, thù vật), cô Trần (hiếu kỳ, dốt dăng, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "băm", cô là đối tượng mà chú Thoàng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngòi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á. Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để ngầm chế trách, để kích thích hủ lậu, hão danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa... Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngây thơ, khờ dại như chú Thoàng thật khó mà thích nghi cho được. Chú luôn bị thất nghiệp, đói khổ, và bị tính phụ... Do đó chú sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chú phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chú bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu triền miên. Đó chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoay xoi, chú Thoàng lại ăn mặc bộ đồ cổ chính hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chú Thoàng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, như khu bám lấy cái quá khứ hào hùng của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ?

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thỗng ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dung tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thỗng phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thỗng đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rồi công phu, cẩn thận trong từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt mỏi.

Rất mong chú Thỗng sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng.

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lỗ Tấn

KHÔNG HIỂU TẠI SAO ?



TẠI NẠN NGHỀ NGHIỆP



NHƯ VẬY CHỜ CHẠC AN



ĐA TIỀN LIỆU TRƯỚC



CÁI GÌ CŨNG GỘT

4

1



2



5



3



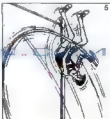
6



TÂN TÀNH MƠ ƯỚC



SỨC BẬT QUẢ MẠNH



BIẾT KINH DOANH



KỸ THUẬT GHEP HÌNH

1



4



2



5



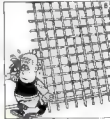
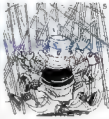
3



6



HẾT CÒN NGHIÊNG NGÃ



MỪNG HỤT



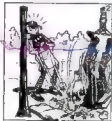
CỬA SỔ CHƯA LẮP KÍNH



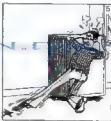
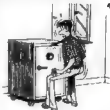
HOA TỬ TRÊN RƠI XUỐNG



VẬT THAY THẾ



CHỈ MỘT CHÚT SƠ SUẤT



MÌ SỢI DÀI



QUÀ GIANG SINH

1



3



5



3



5



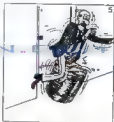
QUÁ KINH SỢ



THẤY TRƯỚC KHÔNG THẤY SAU



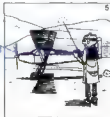
CÓ GIỚI THÌ RA ĐÂY



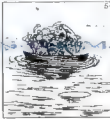
GIÒN VÀ THẬT



ĐIỀU KHIỂN CẢ LỚN VÀ NHỎ



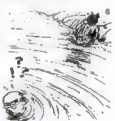
VÁ THUYỀN



CẦU THỦ SIÊU ĐẲNG



HOÀI CÔNG



MỤC TIÊU BÀN PHÁ



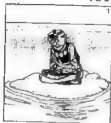
TẠI HỌA SẮP ẬP ĐẾN



KẾ NHỜ NGƯỜI ĐỔ RÁC GIÙM



NAN GIẢI



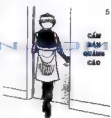
GIẶT THẢM BAY



GIÀ NÉO ĐÚT DÂY



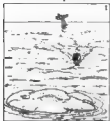
THẾ GIỚI QUẢNG CÁO



NHÀ KHẢO CỔ SỢ GIUN



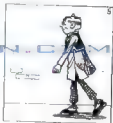
CÓ THỰC MỚI VỰC ĐƯỢC ĐẠO



CÔNG HIỆU TỨC THÌ



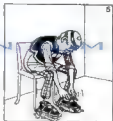
NƯỚC VỚI LỬA



ĐỐI THOẠI Ở CHUNG CƯ



GIÀY NƯỚC ĐÁ



LỘN TIỆM

4 9



THẤY VẬY MÀ KHÔNG PHẢI VẬY



CÓ KẼ THẾ MẠNG



HÂM NÓNG TÁCH TRÀ

49



LÒ NƯỚNG HIỆN ĐẠI



TUỶ CƠ ỨNG BIẾN



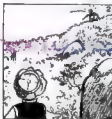
KHÔNG CÒN LÀ KẺ BÀNG QUAN



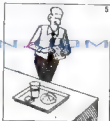
NƠI THỬ QUẦN ÁO



KỸ THUẬT ĐỘN THỦY



TRÁO HÀNG



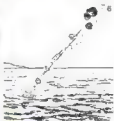
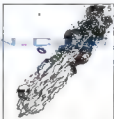
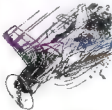
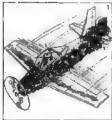
XE CÂY



HIỆN ĐẠI VÀ THỜ SƠ



BÀ HỎA VÀ HÀ BÀ



MỠI NGƯỜI MỠI ĐẦU



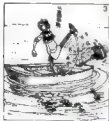
VẪN CÒN HAM CHƠI



ĐỘNG CƠ KHÔNG GÂY Ô NHIỄM



2



CHIẾC XE KỶ QUÁI



ĂN MỪNG CHIẾN THẮNG



ĐỂ TRÔNG THẤY RÕ



BÀ CHÌM BẦY NỔI



ĐẬP TRÚNG



CÙNG RA KHƠI

1



4



2



5



3



6



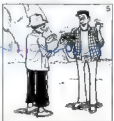
QUA CẦU TREO



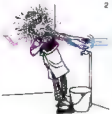
KHÔNG PHẢI CÓ MỘT TRÁI



ĐUA SAO CHỤP VẬY



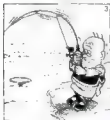
VỖI NƯỚC HƯ



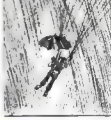
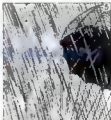
CHỊU KHÔNG NỔI



NGUYÊN NHÂN



DU TO DU NHO



TÀU THOÁT

1



4



2



5



3



6



TRÉO NGOE



HẾT CÒN SỤP ĐỔ

1



4



2



5



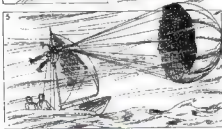
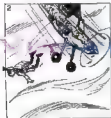
3



6



GIÓ ĐUA GIÓ ĐẨY



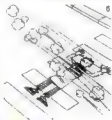
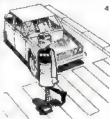
ĐÁNH GỖ KIỂU MỚI



2



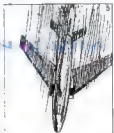
QUYẾN LUYỆN LÚC CHIA TAY



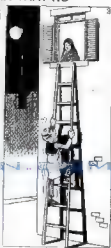
CHE ĐÂY



AI GIỎI HƠN AI ?



KHI ĐÃ NHÌN THẤY RÕ



ĐÁNH THỨC... THÌ THỨC ĐÁNH



KỂ VONG NGOẠI



KHÔNG PHẢI NHƯ VẬY



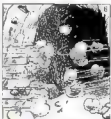
THEN THÙNG



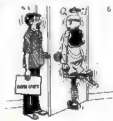
HỦ HỒN HỦ VÍA



HANG CHUỘT CHÙA



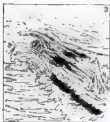
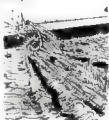
SON CHƯA KHỎ



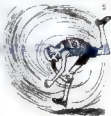
ĐA KHÔNG TỚI



KHỎ LUYỆN



LỰC SĨ... XIU



QUYẾN LUYỆN BÊN NHAU



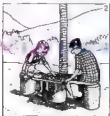
CÁ THẦN



CÁU CÁ

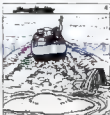


CHIẾU TƯỢNG



KIẾU MƠI





THÁ



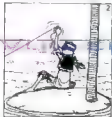
CỔ HƯƠNG



NEO



NƯỚNG CÁ LỚN



CÙNG NHƯ



GHÉT KẼ ĐUA ĐOI



KHÔNG



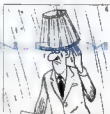
RẮC... TẮM



CÔNG DỤNG MỚI CỦA CỤ SEN



CÓ GÌ DÙNG NẤY



CUNG KINH



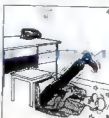
ĐỒNG TÂY KẾT HỢP



QUÁ MỨC



CHƠI KHÂM 1



HOI

1

2



CHƠI KHẪM 2



CÁ

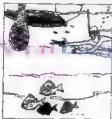
3



4



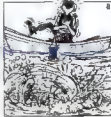
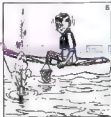
CHƠI QUÁ



AN TOÀN



CHƠI LẠI



LÀ TRÊN HẾT



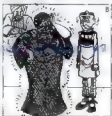
KHÔNG HIỂU



ĐÓN ĐẦU



ĐỪNG Ý



TRƯỚC



CHỈ CÓ



THÊM PHẦN



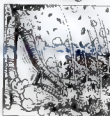
MỘT THẾ



RỪNG RƠI



TRỪNG TRỊ KẺ HẢI TRỘM



SA LƯỚI



BAY



NỖI CON THỊNH NỘ



MẬT

NHỊP TÂM LOẠN XÁ



ĐIỂM TỤ



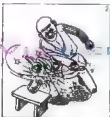
KHÚC NHẠC MÈ HÒN



CÀNG DỒ



BÀN TAY SẮT



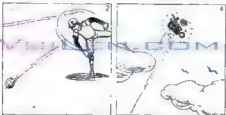
CĂNG KHỐC



TRÚNG CÁ



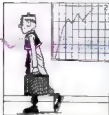
CÚ ĐẬP KINH HỒN



NĂNG



CÂY BIỂU ĐỒ



SẢN VỊT

LƯỚI HẢI CỦA KẺ HẬU ĐẬU



QUAY

3



4



CHÀO NHAU



KHÔNG HIỂU NỔI

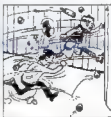


CHOC TỨC



MẮT TẬP 2

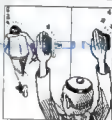
QUẦY RẦY HÀNG XÓM



TRUNG



GIẤU NƠI KHÔNG NGỜ



XIN CHỮ KÝ



VỀ RÀN



THI RA LÀ VẬY



CÓ DỊP TRÀ THÙ



ĐI LUI



ỦI QUẢN ẢO CHO BẠN



CHẴNG XONG



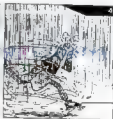
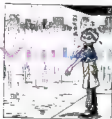
XỔ KIM



CHUYỆN GÌ



CON MUA

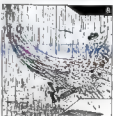
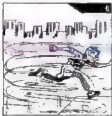


CHUỘT

2



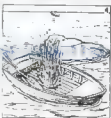
RÃO



TU VẤN

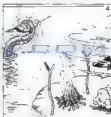
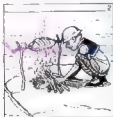


THUYỀN NÁT



QUA

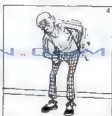
MANH ĐƯỢC YẾU THUA



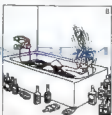
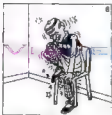
TÀI



NGÃM



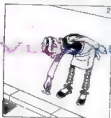
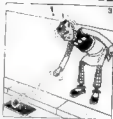
THUỐC



CẮT LƯỜN



CHỈ ĐỂ



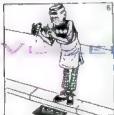
PHA

1

2



HÀ GIẢN



RƯỢU



CHẾT CÒN GÂY PHIÊN HÀ



HAI KẺ NGANG BƯỚNG



DẤU TAY ĐỂ LẠI



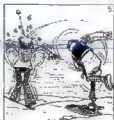
KHI TỐI LỬA TẮT ĐÈN



KỂ CHIẾN THẮNG



DAY NÉM



RƯỚC HỌA VÀO THÂN



KHOE KHOANG



*Truyện những truyện
hay nhất về*

VUILEN.COM

**Chú Thòòng, Xã Xệ,
Lý Toét và Lão Triệu**



VỌNG TƯỜNG



HIẾU KỶ



TỰ MÃU THUẦN



TƯỜNG SAO CŨNG VẬY



Ở SAO CHO



NHÌN TRƯỚC QUÊN SAU



VUA LÒNG NGƯỜI



THÂN MÌNH CÒN LO KHÔNG XONG



MỘNG ĐẸP MAU TÀN



Ồ... DƯỚI ĐÓ HÌNH NHƯ CỎ
VẬT GÌ



5
Ồ... HẸNG THỜI
NHÉO QUÀ !

MINH
ĐỂ
MUA
MUA



3
DA... NẮNG
CHẾT !



Ồ... TẠI SAO
MỘNG ĐẸP LẠI
MAU TÀN ĐẾN
THẾ ?

KHÔNG MUỐN SỐNG



Ồ! HẾT RỒI! HẾT RỒI!



GIỜ CAO ĐÁNH KHÈ



MI ĐAM CHÉM ĐOẠT BẠN GÁI
CỦA TA, CÓN LƯƠNG GẠT TÀI
SẢN CỦA TA.
GÀ Đ!

4



MI ĐÀ LẮM CHỖ TA RA
HỒNG HỎI NÀY..

5



CHẠY BẮC CHO THOÁT! HỒM
NÀY TA TÔM ĐƯỢC NGƯỜI
BỐ!

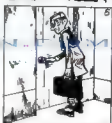
3



LẮM SẠI MI
KHÔNG ĐƯỢC LẮM
NHƯ THẾ HỦA
HỦA!

6

MƠ ƯỚC VÀ THỰC TẾ



CÁI NÀO CŨNG 3X DỒI C



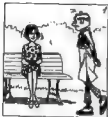
KHÔNG THAY ĐỔI GIÁ



THUỐC MỌC TÓC TỨC THÌ



CHỈ LÀ



MỖI NGƯỜI



MA NƠ CÀNH



MỘT HƯƠNG



PHƯƠNG PHÁP



ĐƯA



DƯỠNG SINH



LỘN CHỖ



MUỐN ĐƯỢC



HOẢNG QUÁ



NỔI TIẾNG



ĐÂM QUÊN





THUA



ĐỘC ĐÀO



LỜI NÓI VÀ VIỆC LÀM



CÓ MỜI NƠI CŨ



Kiếm Dỏm



LÊN KHÓ XUỐNG DỄ



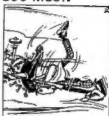
QUÊN TRẢ TIỀN



TRẦN DA TRÓC VÂY



THAY ĐỔI ƯỚC MUỐN



TỐT NHẤT LÀ KHÔNG ĐỘI



MÈC MÀ TẠO



TRỪNG TRỊ KẼ GÂY ỒN ÀO



Mời các bạn đến đọc:

Tập 27

Truyện ngắn hay nhất

về

Chú Thòòng,

Xà Xệ,

Lý Toét

và Lão Triệu

VUILEN.COM



Giá 9.000 đ

VUILEN.COM